

BOLETIN OFICIAL  
DEL  
CENTRO GALLEGO  
DE AVELLANEDA

Public Res c136

238

~~136~~



REPUBLICA ARGENTINA

BUENOS AIRES

# BANCO DE GALICIA Y BUENOS AIRES

Fundado en 1905

Capital Realizado y Fondo de Reserva \$ 18.711.996.33 m/n.

**Casa Matriz: CANGALLO 415/39**

SUCURSALES: Rivadavia 2828; Rivadavia 3860; Corrientes 3220; Rivadavia 8099;  
Entre Rios 200; San Juan 3101; Sarmiento 1500; Mitre 300, Avellaneda.

## ABONA POR DEPOSITOS

En cuenta corriente..... 1 o/o      A plazo fijo..... Convencional

**EN CAJA DE AHORROS**

**5 %**

Con capitalización trimestral de intereses

**SERVICIO ESPECIAL DE GIROS SOBRE GALICIA**

*Buenos Aires, 1.º de Abril de 1926*

# José M.<sup>a</sup> Revoredo

Artículos de Importación.—Frutos del País

**MADERAS EN GENERAL**

**VENTA PERMANENTE DE:**

Resina	Carbonato de cal
Soda cáustica	Talco
Silicato de Soda	Colorante (Anilina)
Cloruro de cal	Alambre
Ceniza de soda	para cortar jabón
Soda Solway	Oleina
Soda cristal	Pesa lejías
Aceite de palma	Sébo
Aceite de coco	Grasas, etc., etc.

**BERNARDINO RIVADAVIA 361**

U. Tel. 774 y 142, Avellaneda

C. Tel. 217, Avellaneda

AVELLANEDA, F. C. S. - Barrio Piñeyro

# BOLETIN OFICIAL

DEL

## CENTRO GALLEGO

DE AVELLANEDA

CASA SOCIAL: AVENIDA GRAL. MITRE 780—U. T. 698, Avellaneda

**Todo por Galicia y para Galicia**

### SOCIOS HONORARIOS

Don Antonio Varela Gómez  
 » Ricardo Conde Salgado  
 » Adolfo Rey Ruibal  
 » José R. Lence  
 » Manuel T. Valdés

Don Martín Echegaray  
 » Manuel Martínez Jole  
 » Alberto Barceló  
 » Guillermo Alvarez  
 » Ramón Franco

SOCIO DE MÉRITO: Piccardo y Cia. Ltd.



### COMISION DIRECTIVA

**PRESIDENTE:** Sr. Eduardo Paredes  
**VICE:** » José M.<sup>a</sup> Revoredo  
**SECRETARIO:** » Rafael Gayoso  
**PRO:** » Angel Rial  
**TESORERO:** » Lino Pérez  
**PRO:** » Ramón J. García  
**BIBLIOTECARIO:** » Nicolás Villar  
**VOCALES:** » Alejandro Novoa  
 » Manuel G. Garrido  
 » Isidro Alonso  
 » José Resua  
 » Manuel Fernández

#### Jurado

Sres. José L. García, Ernesto Panizza,  
 Eugenio Ben, Francisco Sotelo y Feliciano M. Culler.

#### Revisadores de Cuentas

Señores Camilo Hernández, José Antelo,  
 Francisco Enriquez, Enrique Brea y Manuel F. Asorey.

# Fábrica á vapor de Velas de Estearina

DE

## JOSE MORANDO hijo y Hno.

Marcas Registradas:

“El Cóndor”, “Media Luna” y “Morando”

Oleo Margarina, Jabón “Morando”  
: : Grasa y Aceite para Máquinas : :

Escritorio general en Buenos Aires

1899 - CANGALLO - 1899

Fábrica en Avellaneda

Calle PAVON 624 al 650

Depósito: U. Telef. 0008, Libertad - Coop. Telef. 1415, Central

Fábrica: Unión Telefónica 47, Avellaneda

## PECTORAL DE BREA

(COMPUESTO)

Preparado en la Farmacia “GUILLEN”

(Aprobado por el Consejo Nacional de Higiene de Buenos Aires)

El remedio por excelencia para los resfriados, catarrros, bronquitis, asma, enfermedades de la garganta y del pecho, por ser su base el alquitran de Noruega purificado y privado de su gusto y olor tan desagradables.

Av. MITRE 44 U. T. 69, Ada. Avellaneda

## Aviso Importante

GRAN DEPOSITO DE PATATAS

VENTA POR MAYOR Y MENOR

Especialidad y clase de Mar del Plata  
a precios de Casa Amarilla : : :

Juan Dean

ARENALES 146 AVELLANEDA

## Lonería “Sitoula”

El Taller que trabaja más barato  
y con prontitud

J. B. Paláa 579 Avellaneda

## Imprenta SAMPAYO

LIBRERIA-PAPELERIA  
Y ENCUADERNACIÓN

Objetos para Escritorio  
Libros y Copiadores  
en blanco. — Artículos  
generales para  
Colegios

VENTAS POR MAYOR Y MENOR

Marca Registrada y Autorizada

Av. Mitre 920, Avellaneda — U. T. 837, Avellaneda

## CENTRO GALLEGO



INSTITUTO CULTURAL

## Labores

Lunes de 17 a 19

## Corte y confección

Martes y Jueves de 17 a 19

Profesora: Señorita Antonia González

## Sección Conservatorio de Música

Clases los Miércoles y Sábados de 14 a 18

## Solfeo y Piano

Profesora: señorita Blanca Villanueva

El Instituto Cultural fué creado para beneficio de los asociados del Centro Gallego de Avellaneda y para el de sus hijos.

Todos y cada uno tienen el derecho de gozar de los beneficios que reporta.

Todos y cada uno tienen asimismo el deber de contribuir a darle vida cada día más próspera.

## NUESTRO ANIVERSARIO

El veinte y dos de octubre, hizo veinte y siete años que uno de los verdaderos gallegos que existían en esta localidad, reunió a un grupo de sus conterráneos con el objeto de constituir el actual Centro Gallego de Avellaneda.

Muchas veces se dijo cuánto trabajo y sacrificio ha costado poder llevar a la realidad la idea y pensamiento del inmortal e insustituible Don Antonio Paredes Rey (Q. D. G.). Ha sido un verdadero genio gallego, puesto a prueba. Solo una voluntad como la de él, pudo contener a nosotros, los que no alcanzando a comprender su pensamiento, hacíamos muchas veces oposición a sus proyectos porque a la verdad la mayoría somos tan egoístas que quisiéramos tener el don que la Naturaleza concedió a otros.

Los que amamos a nuestra Institución, estamos a tiempo de corregir ciertos errores, y aquello servirnos de ejemplo, para que en vez de perder tiempo en aclaraciones antojadizas muchas veces, dejemos las aspiraciones o ambiciones y ayudemos todos a la causa social, o sea el motivo de la fundación, que fué el querer comprobar que el espíritu gallego es emprendedor y de acción.

Sea este pequeño párrafo un recuerdo como agradecimiento a todos aquellos buenos hijos de Galicia que no solo se ocupaban en ganar el sostén para ellos y su familia, sino

el de sacrificarse para dejar el altar de los gallegos en esta localidad, que día a día va haciéndose más grande moral y materialmente.

Seamos cada vez más, en este sentido, ambiciosos, pues así continuaremos progresando, y con ello confirmaremos cada día más nuestro incomparable genio.

—o□o—

## NUESTRA CASA

Finalizándose van las obras de nuestra Sociedad, y cada día la vemos más hermosa; orgullosa debe estar la Colonia Gallega de esta localidad, al poder presentar ante el pueblo de Avellaneda, gran ciudad de trabajo, un edificio que puede llamarse el primero de la localidad por su frente arquitectónico y grandes salones destinados para recreo de sus asociados, lujosamente decorados.

Es algo grandioso lo que todas las comisiones y asociados han hecho, para que una sociedad que no recibió más ingresos que la cuota de un peso moneda nacional mensual por cada asociado, se atreviesen a tales empresas, como ser, en menos de diez años hacer dos obras que aproximadamente, con esta última, ascenderán los gastos a trescientos y pico de mil pesos.

Esto quiere decir que aquellos que en otros tiempos juzgaban imposible llevar a

la práctica tal empresa en un plazo tan breve, debe esto parecerles un sueño.

Y nada de particular es para los que estamos continuamente en contacto con nuestra sociedad, no solo para dar nuestros pequeños pareceres sinó para distribuir las localidades cuando se realiza alguna función social o xantar, ayudando a colocar las tarjetas entre nuestros asociados o simpatizantes, pues contribuyendo, aunque nada más que sea con eso, se ayuda a beneficiar a la Institución en todos conceptos, pues si nuestras fiestas resultan concurridas el beneficio material es para la caja social y el moral para nosotros.

Dentro de poco tiempo nuestra sociedad se verá desenvuelta de la nueva deuda, y veremos luego también realizados todos los articulados de nuestro reglamento, pudiendo libremente llevar a la práctica la protección a nuestros conterráneos y asociados, y mutualidad.

Ayudemos todos a continuar la obra social, pues imitando a nuestros fundadores sociales, conseguiremos todos nuestro ideal, cual es, sembrar para recoger. Es probable que ese fruto no alcancemos nosotros a lucrarlo, pero nuestros sucesores lo obtendrán y recibiremos las bendiciones de ellos, como nosotros debemos bendecir a nuestros antecesores por sus sacrificios, honra hoy para nosotros los gallegos de Avellaneda.

Demos también un poco de ánimo a la actual C. Directiva, que si bien en una obra tan grande no puede complacer los gustos y aspiraciones de todos nosotros los asociados, merece un agradecimiento moral, aunque más no sea, por la tarea tan grande que le encomendamos.

Sirvan también estas líneas como un pequeño timbre de aviso para aquellos otros gallegos que parece han dormido el recuerdo al lugar donde han nacido. Recapaciten un poco los que tengan el gusto u oportunidad de leer este boletín, y vean si el sacrificio de aquellos hombres fundadores de este Centro Gallego no merecen se les honre su memoria, haciéndose socios, pues hoy somos nosotros los que nos honramos al ser socios de una Sociedad como ésta, cuyos hechos demuestran el símbolo del trabajo, capacidad y administración ejemplar.

**Un Socio.**

## EL DIA DE LA RAZA

### SU SIGNIFICADO

En breve nos alcanzará nuevamente, una de las fechas imperecederas con que la mano de la Divina Providencia, que marca el destino de las cosas y de los individuos, ha señalado, como el punto inicial del acontecimiento más importante de todos cuantos registran los fastos de la historia de los tiempos modernos. Con esa fecha ha querido marcar la augusta mano de la Eternidad uno de los hechos más trascendentales que ha contemplado la Humanidad al través de las edades, y que, como un coronamiento de la obra gigantesca de civilización y progreso realizada por la raza ibero-latina, en los tiempos pasados, le cupo llevar también a cabo aquella empresa colosal para probar la redondez de la Tierra, que entonces sólo parecía la concepción de una mente anormal y enfermiza. Aprovechando esta oportunidad, procuraré explicar de una manera sencilla todo cuanto significa para nosotros, para los pueblos de América Española, para la raza latina, esa fecha inmortal, que, con toda razón y justicia, se ha destinado para la «Fiesta de la Raza».

En efecto: cierta tarde, un hombre de cincuenta años más o menos, llevando de la mano a un niño como de 13 años, se detuvo, extenuados ambos de hambre y de fatiga, ante la portería del convento de Nuestra Señora de la Rábida, para pedir un poco de agua y un pedazo de pan, al hermano portero.

Ese hombre y ese niño eran Cristóbal Colón y su hijo don Fernando; aquél era el futuro descubridor de América, el visionario que no temió exponer sus ideas de alta filosofía ante los sabios de la docta Salamanca; el humilde hijo de Génova, que no escatimó llevar a cabo su legendaria empresa al través de lo ignoto; el profeta mendigo que con voluntad de apóstol recorrió los principales países de Europa, pidiendo medios para demostrar la verdad de sus teorías; el loco prodigioso, que dió un «Nuevo Mundo» a España y a la Humanidad, con su audaz y temeraria locura.

A ello contribuyó también la mano del destino, llevando a Colón, pobre y casi decepcionado, a golpear las puertas de aquel humilde convento de franciscanos, donde ese mismo destino le tenía reservado un buen amigo y un protector en fray Juan Pérez de Marchena, quien, vivamente interesado por

sus proyectos, le recomendó en seguida a los Reyes Católicos: Fernando e Isabel. De esa manera fué recibido un día aquel ilustre aventurero por los monarcas españoles, resultando más tarde de aquella entrevista el hecho más culminante de todos cuantos han influido directa o indirectamente en los destinos humanos.

Como en todos los hechos más o menos importantes, realizados por el hombre en todas las edades, aquel grandioso descubrimiento se debe muy especialmente a la firme voluntad y decisión de una mujer, que llegó a ofrecer sus alhajas, a falta de dinero, para costear todo cuanto fuese necesario, a fin de que fuese ejecutada aquella titánica empresa, reservada hasta entonces sólo para los semidioses. Esa mujer de espíritu genial y atrevido fué doña Isabel la Católica, que para honra de su raza, para gloria de su estirpe, para grandeza y expansión del espíritu audaz y aventurero de su pueblo, quiso unir su nombre y su reinado a la empresa colosal de conquistar un mundo para la Humanidad, un mundo que los nuevos argonautas de Colón ya veían en su febril obsesión, mezcla de pánico y de fe, surgir hermoso y radiante como un país de maravillas, dentre las olas turbulentas del inconmensurable océano, que, según la creencia popular de aquella época, se tragaba todo, con sus abismos y sus monstruos.

A esta creencia popular, tan generalizada en aquel tiempo, se oponían sin embargo las autorizadas opiniones de los más ilustres sabios, como también las de varios intrépidos viajeros, que no sólo afirmaban que la Tierra era redonda, sino que más allá de los mares navegados hasta entonces existían tierras desconocidas guardadas y custodiadas con admirable celo por el temerario y caprichoso Neptuno, a quien parece que la Divina Omnipotencia le hubiera encomendado esa misión hasta que llegase el predestinado, que debía revelar al mundo la existencia de aquel misterioso arcano, que los siglos han ocultado tanto tiempo a la contemplación, admiración y deleite de los pueblos más civilizados de los tiempos antiguos. Así Platón, Plinio, Séneca, Averroes y otros pensadores habían afirmado que al oeste de Cádiz existían tierras desconocidas. Uno de ellos hablaba de las Antillas y de la Atlántida. Por su parte el veneciano Marco Polo afirmaba haber visitado la maravillosa y encantadora región de la Cipangu, el actual Japón de nuestros días; el aragonés Benjamín de Tu-

dela, haciendo la relación del itinerario recorrido en su viaje, aseguraba haber ganado doscientos setenta grados, o sean 18 horas de longitud, hacía el Oriente; lo mismo decían Marco Polo, Couvilhan y otros célebres viajeros de aquella época, que habían ido a la India por vía terrestre.

Colón que había estudiado con toda detención las diversas opiniones de aquellos sabios y viajeros, llegó a la convicción de que navegando constantemente con rumbo al oeste había de llegar nosolamente a las regiones visitadas por los vitjeros mencionados, sino también volver, después de recorrer una distancia determinada, al mismo punto de partida. Con tal objeto resolvió lanzarse a lo desconocido, exponiendo generosamente su vida, aunque con la clara intuición de que más allá de esos mares existían las tierras de que hablaban los sabios y que era él, el predestinado por la Divina Providencia para marcar el derrotero por donde un día no lejano, debían volcarse en incesantes caravanas, los pueblos de la vieja Europa sobre el seno robusto y ubérrimo de la virgen América, la gallarda y encantadora sirena que surgiera un día como en una brillante y gloriosa eclosión del seno turgente y profundo de los mares.

Así fué, que hasta por fin, al asomarse los primeros albores del día 3 de agosto de 1492, tripulada por un centenar de intrépidos y temerarios marinos, salían del puerto de Palos de Moguer tres pequeñas carabelas, la Santa María, la Pinta y Niña, con rumbo al inmenso piélago, con las proas hacia lo ignoto, hacia la región de los mares insondables de monstruos gigantescos que destruían los bajeles y se tragaban sus tripulantes, a perderse tal vez entre las sombras y las brumas o rasgar por primera vez y para siempre el obscuro velo que ocultó tanto tiempo de la humanidad, las regiones admirables de América, con su espléndido cielo siempre azul, siempre hermoso como los ensueños de una joven pudorosa al palpitar inusitado su corazón a impulsos de sus primeros afectos, de sus primeras esperanzas y de sus primeras ilusiones.

¡Que admirable espectáculo debe haber sido aquello: un inusitado palpitar de corazones, tres carabelas que se alejaban lentamente de la costa batidas por las alas haciendo flamear al tope de sus mástiles el glorioso pendón morado de Aragón y Castilla, y en la playa anhelante y febril manos amigas y blancos pañuelos que se agitaban sin cesar

como dando el último adiós a los que muy pronto volverían con la frente alta para dar un soberbio, mentís a los que calificaran a su jefe de ignorante y visionario, quien volvería, sin embargo, para ceñirse sobre su alba cabellera de profeta y apóstol las palmas de la conquista y los laureles inmarcesibles de una eterna gloria!

¡Cuarenta días justos de navegación constante pasados entre esperanzas y desencantos, entre placeres y amarguras, entre firmezas y zozobras pusieron término a aquel viaje que parecía interminable y sin rumbo, viaje que para llevar a cabo era necesario tener el alma bien templada y heroica, como los Cides y Pelayos!

Fué en la madrugada del día 12 de octubre 1492, cuando rompiéndose el misterio y virgen silencio de aquellas ignotas soledades, resonó por primera vez sobre aquellas aguas y el infinito espacio el estampido formidable de un cañonazo, anunciando tierra. ¡Tierra! repitió entonces temblando de emoción y alegría la potente y entusiasta voz del nuevo almirante, naciendo en ese momento glorioso a la inmortalidad. ¡Tierra! repitieron en coro aquellos héroes con los pechos henchidos de inexplicable placer. ¡Tierra! parecía repetir también, entre sonoras y alegres carcajadas, el eco lejano y estupendo de las olas al moverse graves y solemnes, entre las sombras que rápidas se alejaban, como espan-tadas, para dejar ante la vista de aquellos viajeros, un hermoso pedazo de nuestra América, de esta encantadora y deliciosa región de maravillas, que nos legaron aquellos hombres incomparables por su valor y patriotismo.

Así se descubrió América, así quedó abierto para siempre el camino por donde la hidalga España, aquella gloriosa y fecunda madre alimentó más de tres siglos con sus músculos, su sangre y su cerebro a tantos hijos, que en ese día memorable en ágape fraternal alzan sus copas, para brindar por la interminable prosperidad de aquella, y enviarle al través de los mares el homenaje de sus cariños y sus respetos.

Por eso el 12 de octubre debe ser un día de intenso júbilo para todos los vigorosos y fecundos retoños de aquella madre cariñosa, que nos diera con tanta generosidad, no sólo su sangre y su cerebro, sino también su dulce idioma y su legendaria e hidalga altivez; por eso hoy deben festejar ese grandioso acontecimiento, no sólo los hijos, sino también la madre, síntesis de toda la raza,

de todas sus conquistas y de todas sus glorias.

Por eso, en fin, debe ser entonces y siempre el 12 de octubre la fiesta fraternal de la Raza, no sólo porque en esa fecha surgió radiante y hermosa nuestra América a la contemplación de aquel puñado de valientes, que entre lágrimas de alegría no llegaban a comprender si aquello era real o una ilusión de sus mentes obsesionadas, sino también porque con aquel descubrimiento la madre patria aumentó el «solar de la Raza», extendió su dulce e inimitable lengua al través de los mares, dió su energía y su valor indomable a tantos robustos retoños crecidos bajo su sombra secular, ensanchó los horizontes del mundo civilizado y recorrió el velo de ignorancia que empañara tanto tiempo los ojos de la Humanidad ampliando los campos fecundos de las ciencias y del progreso.

Loor y gloria a Colón y a sus intrépidos compañeros; prosperidad y dicha eterna para la madre patria; nuevos laureles, interminables conquistas en todos los campos de la actividad humana, para los hijos de aquella madre ejemplar; paz y fraternidad entre ellos y que jamás surja ningún Nerón que conspire contra sus hermanos y que sus ideales sean siempre nobles y generosos, para que la bandera de oro y grana, en fraternal abrazo con la blanca y celeste se alee cada vez más amplia y gloriosa, para cubrir con sus sombras protectoras el hermoso porvenir de nuestra bella y querida América, para honra y orgullo de la raza.

D. R. Galarza.

---

## CAMBIO DE SECRETARIA

---

**Con motivo de estar ya en condiciones el Edificio Social para poder instalar en el la Secretaría, aún cuando sea provisoriamente, se participa a los señores asociados que desde la fecha funciona en el piso alto.**

**También se participa a los socios que la C. D. celebra sus sesiones los miércoles de cada semana a las 20 y 30 horas.**

## GRATITUD

El día 12 de Octubre del corriente, ante una concurrencia numerosa se llevó a cabo en el Cementerio de Avellaneda el descubrimiento de la placa que el Centro Gallego de Avellaneda, conmemorando el aniversario de la muerte del malogrado consocio Don Francisco Fariña, hizo colocar en su tumba.

En nombre del Centro Gallego de Avellaneda hizo uso de la palabra el consocio Sr. Juan A. Plaza.



Empezó manifestando el orador que, veníamos a recordar un hombre que nos fué querido y que ante el recuerdo de su figura que se agiganta por el valor de la propia obra, por la innegable eficacia de su orientación patriótica y porque puso en su empeño la tenacidad que distingue a la raza que perteneció, no cabían lamentaciones ni rebeldías inútiles y si el relato conciso, desnudo, simple de sus múltiples tareas para que ellas sirvan de enseñanzas a los que quieran aprender y sean capaces de imitar a este muerto que si halló obstáculos en esta vida supo ofrecerles lucha y vencerlos para disfrutar más luego de los esfuerzos primeros.

Recordó que muy joven llegó al país dispuesto a trabajar, a ocupar su sitio de combate en la lucha por la vida, a vender sus brazos y su juventud para conquistar un puesto de espectabilidad para la edad madura. Sabía que debía ser soldado antes que

general, y por lo mismo que no ignoraba las gerarquías dióse en trabajar en cualquier cosa honrada que todo camino es bueno para llegar a destino cuando es noble la intención que impulsa y honrosa la anhelada meta.

Formó parte de esa enorme falange de trabajadores que abandonan su terruño en busca de más amplios horizontes; obreros del músculo que tanto honran a la patria que los envía como a la patria que los recibe. Bien puede decirse de ellos que nos traen con el firme propósito de prosperar un poco de esperanzas para vivir, y un mucho de ilusión para el futuro. El ansia de abrirse camino, el vehemente deseo de llegar, subyuga y encanta por lo que tiene de hermoso y de sano: es una muda invitación al trabajo constructivo. Pero lo importante, lo realmente extraordinario en esta gente es que llegan con el único caudal de sus hérculeas fuerzas y la férrea voluntad de triunfar en las lides del trabajo y triunfan.

Agregó que mucho debe la nación a esos inmigrantes que nos trajeron y nos traen de la vieja Europa la experiencia y la audacia de los grandes capitanes de la industria y del comercio.

La independencia económica que aquí conquistan muchísimos de ellos con su solo esfuerzo, con tenaz perseverancia y mansedumbre, sin la previa presentación del influyente es un alto ejemplo que nos dan, los que aquí nacidos desviamos nuestras naturales aptitudes al fácil empleo o a las livianas áreas.

Por eso el triunfo de los hombres como Fariña enseñan a los espíritus libres más que toda una Universidad.

Después de historiar que el motivo de los afanes de la vida es vivir comodamente, disfrutar las ventajas de la ciencia viajar, conocer mundo, admirar los encantos naturales y los que el hombre crea, agreggo que para conseguir eso, sólo un medio tienen los que nacieron sin fortuna y es el de trabajar con inteligencia y con empeño para que el trabajo rinda lo suficiente al logro de tales aspiraciones.

Destaco que eso fué lo que hizo Fariña el cual desde es el más modesto puesto escaló las más altas posiciones hasta independizarse y conseguir luego una sólida y envidiable situación económica.

Que hombre de gran actividad, todo lo que alcanzó a ser se lo debió a su propia iniciativa y que sus múltiples tareas no le impidieron confraternizar con sus paisanos.

Que el Centro Gallego de Avellaneda lo contó en su seno desde los primeros momentos de su vida y que a su ponderable entusiasmo debió no poco de su afianzamiento como institución cultural y recreativa y como lejano hogar de la querida España.

En todos los momentos difíciles para la vida del Centro se contó con su ayuda y su consejo de hombre práctico; no mezquinó jamás su óbolo cuando hizo falta y supo presagiar con su presencia la inmensa mayoría de nuestros festivales.

Es que él sabía que el Centro Gallego con sus numerosos cursos educativos honraba a España. No ignoraba que nuestra casa punto de reunión de los españoles que habitan esta ciudad es para todos los que sienten la nostalgia de la dulce, de la alegre y bella España como un pedazo de aquél suelo maravilloso transportado a Avellaneda por el esfuerzo común de cientos de sus hermanos.

En ella se respira el hálito de la patria grande, y, a respirarlo, y a vivir su ambiente concurría, como tantos otros, cuando la morriña invadía su alma para recordarle la poesía de la edad primera! ¡Profundo homenaje que todos rinden al lugar de origen como a una madre o a una novia ausente!

Se refirió a la conveniencia de aprovechar de esa vida la lección de voluntad que de ella emana. Al citar el legado que hizo al Centro Gallego, dijo que el motivo del mismo, debe buscarse en las horas felices pasadas en él y en lo que el centro significó en la vida de Fariña. Prometió que el legado servirá para españolizar más los soberbios salones del gran edificio.

Que así como un pétalo suelto dice de la exquisita fragancia de la rosa y ésta del rosal, así también un paisaje lugareño, un matiz regional o un motivo nacional avivará en unos muy gratos recuerdos, y en otros producirá la sensación de belleza en que vive y se desenvuelve España la poética, la noble, la pura y caballeresca.

De tierra tal procedía Fariña y no hay duda que su legado contribuirá poderosamente a que unos la amen mejor y otros la conozcan más.

Terminó diciendo: por eso en este muy justiciero acto que el Centro gallego de Avellaneda realiza en el día propicio de la raza rinde, implícitamente un triple homenaje: al socio y buen amigo, a la tierra que produce hombres de su condición, y, a la que amorosamente silenciosamente, lo guardara en su seno ofreciéndole el descanso que bien le ganó.

## DIA DE LA RAZA

¡Quien dice que estás muerta, raza mía!  
El que habla de tu muerte o la predice,  
si no lleva tu germen, desvaría,  
y si lleva tu germen, se maldice,

¡No morirás jamás! que tus legiones  
dispersas con bravura singular,  
llevan la savia invicta de infanzones  
de aquella España hidalga y secular.

Quien pregona tu muerte, es porque ignora  
que desde el viejo al nuevo Continente  
hay una arteria intensa, bienhechora,  
cuya fuerza transmite noblemente.

Vives como ese sol del infinito  
que se apaga una vez, otra ilumina,  
y del cóncavo inmenso en el circuito  
se oculta, sí, mas nunca se elimina.

Si en el conflicto reciente enmudeciste,  
si has sido a la contienda, ajena, inerte,  
¡oh, sublime Matrona! bien hiciste,  
así tu reacción será más fuerte.

Tienes en cada hispano un fiel baluarte  
donde la estirpe no conoce mengua,  
tu nombre en cada pecho un estandarte,  
veinte pueblos te arrullan en tu lengua.

Hoy, Día de la Raza, te cortejan  
múltiples lares a quien diste vida,  
te cantan con amor y te festejan  
a ti, madre fecunda y bendecida.

De un lado a otro, America Española  
con dulce voz de inspiración te llama,  
mil veces te repite: «¡No estás sola!»  
¡Del Nuevo Mundo Reino te proclama!

¡No estás sola!, repite, que si un día  
rompemos ligaduras materiales,  
aquella fase trasmutó de impía  
en compendio sagrado de ideales.

Iberos y nativos se congregan  
formando un solo bloque magistral  
flores recogen que a tus plantas riegan,  
rasga el espacio un himno espiritual.

Fué la fuerza suprema del destino  
la que a dos continentes estrechó;  
trazó el genio la ruta del camino,  
la mano omnipotente le guió.

Y extinguida la lucha del imperio,  
la simbólica efigie del león  
aquí tiene un amor sin cautiverio,  
es éste un segundo corazón.

¡Doce de octubre! ¡Fecha inolvidable!  
¡Brindemos por la madre y por los hijos!  
¡Brindemos este día memorable  
en nuestra unión indisoluble fijos!

¡Cantemos al solemne aniversario  
en que una empresa magna al fin llegó!  
¡Oremos como ora ante un satuario  
por la raza que gloria nos legó!

Nuestra unión es la luz, destello santo;  
oraciones de arriba desprendidas,  
connubio espiritual, eterno canto  
que mantiene las fibras siempre unidas.

Corrientes en tropel que van y vienen,  
transmisión infinita de las almas,  
idilio de dos mundos que sostienen  
mutuo intercambio de laurel y palmas.

La sabia erudición cruza el Oceano;  
se desborda un nutrido florigelio,  
y brilla el cielo ibero-americano  
pleno de luz y de matices regio.

¡No morirá la raza de titanes  
que al mundo fecundó! Viva tranquila.  
El genio de sus grandes capitanes  
desde ultratumba con amor vigila.

Ella es la antorecha que cruzó radiante  
del Universo el ancho panorama,  
brillando sobre un mundo muy distante  
con su potente y redentora llama.

¡Salve a la España de abnegada historia  
desde la heroica hazaña de Colón!  
¡La gloria de estos hijos, es su gloria!  
¡Las glorias tuyas, de estos hijos son!

Alejandro Florez.

.....

**Nos es muy grato participar a todos los asociados, que las páginas del Boletín Oficial se hallan como siempre a disposición de todos y cada uno de ellos; agradeciendo cuanta colaboración quieran remitir a la dirección del mismo, en el local social.**

## REPRESION DE LA MENDICIDAD

Para el Boletín Oficial del Centro Gallego de Avellaneda.

De entre los múltiples y variados problemas que surgen en la vida de relación, el de la mendicidad y la vagancia constituye la preocupación de todo gobierno deseoso de extirpar o atenuar al menos, este mal de la civilización que obedece a causas distintas y variadas y resta a la sociedad elementos valiosos de trabajo y progreso; haciendo gravitar sobre ella, en forma indirecta, estos individuos que además de ser una carga por sus vidas estériles representa un peligro constante para la salud física y moral de la sociedad.

Todos los autores y tratadistas de Derecho Penal están acordes en manifestar que la vagancia y la mendicidad son el foco de la delincuencia, la «antesala del delito», según la feliz imagen de un penalista de nota. En ese estado de abandono y de claudicación de todos los deberes impuestos al hombre por la circunstancia de haber nacido en un centro social, el concepto de lo mío y lo tuyo desaparece. Habitados a vivir de la caridad pública, olvidados los escrúpulos que podían detenerlos en sus impulsos delictuosos, rotos los frenos morales que defendían su honradez, la noción del respeto a la propiedad se va debilitando hasta llegar un momento en que sin ninguna hesitación se incurre en el delito.

Entre nosotros la mendicidad se ha multiplicado en una proporción asombrosa, a pesar de lo cual no se han dictado leyes para combatirla, pese a los insistentes reclamos de la prensa y de los estudiosos que desde la cátedra y la tribuna hacían notar el espectáculo bochornoso que ofrece esa interminable fila de mendigos que ubicados en lugares estratégicos, exhiben sus defectos y su miseria para explotar los sentimientos caritativos del pueblo, haciendo un llamado a la solidaridad humana. Esta solidaridad, este deber de ayuda al necesitado, es muy noble y plausible cuando se hace como una obligación de asistencia social por el Estado; en cambio, cuando se hace respondiendo a sentimientos individuales, cuando es una limosna, denigra y humilla al caído obligado a solicitar como gracia lo que puede exigir del Estado como un derecho.

Hubo en este sentido varias iniciativas y proyectos inspirados en fines patrióticos, pe-

ro no fueron convertidos en ley por adolecer de fallas fundamentales.

A pesar de la aparente simplicidad, la solución de este problema es muy compleja. No se puede establecer una norma única e invariable para resolver todos los casos que puedan presentarse; es menester hacer un estudio etiológico de la mendicidad y de acuerdo con las causas que han impulsado a la mendicidad o vagancia, se aplicarán las medidas más convenientes para reintegrar a estos individuos a la vida social.

La mendicidad y la vagancia obedecen a causas diversas, que podemos agruparlas así:

I.—Desocupación originada por falta de trabajo;

II.—Desocupación motivada por accidentes, ancianidad, defectos físicos graves, estigmas degenerativos hereditarios, etc.;

III.—Desocupación voluntaria o vagancia.

Los individuos comprendidos en los dos primeros grupos no pueden ser objeto del mismo tratamiento que los del tercero; la desocupación de aquellos responde a hechos ajenos a su voluntad; la de éstos es imputable única y exclusivamente a ellos. Mientras los primeros malgrado su voluntad, no pueden salir del estado de indigencia, los otros debido a su abulia, por ser individuos carentes de voluntad no hacen ningún esfuerzo por abandonar esa norma de vida.

¿Cómo se puede pretender, como lo hacen casi todos los proyectos, resolver esta cuestión dictando leyes rígidas que no contemplan estos distingos?

Por otra parte, en la mayoría de los proyectos se establecen simplemente medidas policiales consistentes en detenciones periódicas que cesan cuando se comprueban hábitos de trabajo. Esta medida no puede aplicarse sino a los sujetos que voluntariamente están en la indigencia y aún en este caso habría un reparo que oponerle: el concepto de la función de la pena ha evolucionado desde la escuela clásica hasta nuestros días. El fin de la pena no es el castigo del delincuente (que en este supuesto no existe), sino la reforma y la adaptación del mismo a la vida social.

¿Podría conseguirse reformar a los vagos y mendigos con estas detenciones periódicas? Creo sinceramente que el resultado sería desastroso, porque obligados a vivir en íntimo contacto con profesionales del delito alojados en los mismos locales, bien pronto ingresarían a la delincuencia activa.

En algunos Estados del Brasil se dictaron leyes represivas de la mendicidad y la vagancia que dieron excelentes resultados. La intervención de la policía se reduce allí, a la detención de los mendigos y vagos al solo objeto de identificarlos y conocer las causas que los llevaron a la indigencia. Una vez establecido ésto, los colocan en casas destinadas al efecto: los ancianos son internados en asilos sostenidos por el Estado, lo mismo que los mutilados y los que tengan algún defecto físico que los imposibilite para el trabajo; los vagos son colocados en establecimientos y colonias de trabajo, donde realizan el aprendizaje de algún oficio a la par que se le inculcan ideas de trabajo. Esta legislación es análoga a la que tienen Alemania y Suiza.

En nuestro país carecemos de reformatorios y colonias de trabajo, por lo que es inútil dictar medidas en tanto no existen establecimientos apropiados para cumplir los fines que persiguen las leyes. Esta ausencia de reformatorios y casas de trabajo ha sido uno de los motivos que explica el fracaso de todos los proyectos presentados, algunos de los cuáles eran técnicamente perfectos y respondían a las necesidades prácticas, pero germinaron en el vacío por no tener bases sólidas en qué apoyarse.

Sin embargo, puesto que algún día llegará el momento en que esta aspiración se convierta en realidad, podemos establecer los puntos que deben tenerse en cuenta cuando se dicte una legislación represiva de la mendicidad y vagancia inspirada en el concepto positivista de la reforma y adaptación de estos individuos antisociales al medio ambiente en que deben actuar. Estos puntos serían:

I.—Estudio de la etiología de la mendicidad;

II.—Agrupar los indigentes de acuerdo con las causas;

III.—Creación de asilos para ancianos e institutos para defectuosos;

IV.—Caja de Asistencia Social sostenida por el Estado, a fin de socorrer a los desocupados por falta de trabajo;

V.—Colonias de trabajo para vagos.

Una vez realizado esto, sería la oportunidad de dictar leyes que fueran eficaces y provechosas para cumplir los fines impuestos al Estado moderno en su carácter de Estado-Social.

**Ernesto Crespo.**

## ANTE EL NUEVO DESCUBRIMIENTO DE SUR AMÉRICA

Antes de cumplirse un año; aun no acallados los ecos de la clamorosa explosión de entusiasmo con que fuera recibida en estas playas la embajada del «Plus Ultra» ya embarga nuestros espíritus la expectativa despertada por el anuncio del próximo viaje Sevilla-Buenos Aires de que se ocupó la prensa en diversas ocasiones y, presentándolo en forma más concreta, en los últimos días del ppdo. Setiembre.

Con la realización de esta otra magna empresa planeada por nuestro compatriota el comandante Herrera, España habrá descubierto por tercera vez, las costas platenses. Y si con Colón o con Solís lo hicimos a bordo de las esbeltas carabelas y con Franco embarcados en rápido hidroavión, esta vez descubriremos las playas americanas en alas del más liviano que el aire.

Y de que este hecho se realizará ya no cabe la menor duda, pues ya el contrato respectivo ha sido firmado y acordada la subvención con la que el gobierno español pone su sello a la empresa.

Soy de opinión de que no debe asignarse a éstos acontecimientos felices otro mérito ni otro valor que el en realidad les corresponde como productos de la inteligencia, del arrojo y del acaso, combinados, maravillosamente en su gestación. Así y todo, es natural que los españoles sintamos una sensación de halago en nuestros sentimientos de amor propio nacional; sobre todo teniendo en cuenta que durante muchas décadas hemos venido soportando con dolorosa resignación miradas y conceptos despectivos de quienes

nos suponían, porque sí, inhabilitados para todo lo bello, grande y trascendental.

Sabido es el papel que desempeña nuestra fe en la propia capacidad y en el destino propio. Y bien; ayer el «Plus Ultra» y mañana un dirigible de la «Colón Transaérea» contribuirán poderosamente a fomentar en el ánimo de los españoles esa fé y esa confianza de que se hallaba tan resentido el organismo hispano. Y demostraremos así, palmarriamente lo equivocado y gratuito de ciertos conceptos extraños, nacidos y desarrollados al calor de una pretérita racha de desdichas y desaciertos que nos mantuvieron por mucho tiempo sumidos en condición por cierto poco envidiable.

Sin ánimo pues de inferir el menor agravio a otras nacionalidades, batamos con calor nuestras palmas ante el anuncio del nuevo descubrimiento de esta América, en la que hemos formado nuestro hogar y con cuyos hijos que ya son también los nuestros, convivimos cada día más cordial y armoniosamente.

M. Rodríguez Méndez.

Avellaneda y Octubre de 1926.

—o □ o—

### PERSONAS BUSCADAS

El señor Carlos Penedo Rodríguez desea conocer el paradero de los señores Guillermo Salgueiro y Vicente Doce. Si alguno supiese, el domicilio de dichos señores o de alguno de ellos se le agradecerá lo comuniquen a Secretaría.

## ZURCIDORA Y TEJEDORA DIPLOMADA

ZURCIDO INVISIBLE

Academia de corte, confección y labores, dirigida por la profesora

**GERTRUDIS CAMERINI**

SISTEMA "NUEVO IDEAL"

12 de OCTUBRE (Pintos) 275

AVELLANEDA

## N'A CATEDRAL

Com'algún día po-los corrunchos  
 D'o vasto tempo  
 Vellos e vellas, mentras monean  
 Silban as salves y os padrenuestros,  
 Y os arcebispos n'os seus sepulcros  
 Reises e reinas con gran sosego  
 N'a paz d'os mármores tranquilos dormen  
 Mentras n'ó coro cantan os eregos  
 O órgano lanza tristes cramores  
 Os d'as campanas responden lexos,  
 Y a santa imaxen d'o Rodentore  
 Parés que suda sangue n'ó huerto.

¡Señor Santísimo, ós teus pés cánto  
 Tamén d'angustia sudado teño!  
 Mais s'ó pecado castigas sempre,  
 O qu'afrixido vay pedirecho  
 Dalle remedio,  
 O sol poniente, pol-as vidreiras  
 D'a Soledade, lanza serenos  
 Rayos que firen descoloridos  
 D'a Gloria os ánxeles y-o Padre Eterno.  
 Santos e apóstoles, ¡védeos, parecen  
 Qu'os labios moven, que falan quedo  
 Os uns c'os outros e alo'n'altura  
 D'o ceu a música vai dar comenzo  
 Pois os groriosos concertadores  
 Tempran risoños os instrumentos.  
 ¿Estarán vivos?, ¿serán de pedra  
 Aqués sembrantes tan verdadeiros,  
 Aquelas túnicas maravillosas.  
 Aqueles ollos de vida cheos?  
 Vos qu'os fixeche de Dios c'axuda  
 D'inmortal nome, Mestre Mateo,  
 Xa qu'ahi quedades homildemente  
 Arrodillado, falaiame d'eso;  
 Mais c'ó eses vosos cabelos rizos  
 "Santo d'os croques", calas... y eu rezó  
 C'as almas tristes d'os condanados.  
 Ond'as devoran todo-los demos.  
 D'ali non podó quitá los-ollos,  
 Mitá asombrada, mitá con medo,  
 Qu'aqueles todos se me figuran,  
 Os d'un delirio, mortaes espeutros.

¡Cómo miran eses calabres  
 Y aqueles deños!  
 ¡Como me miran facendo moecas  
 Dend'as columnas ond'os puxeron!  
 ¡Será mentira, será verdade!  
 ¡Santos d'o ceo,  
 Saberán eles que son a mesma  
 D'aqueles tempos!...  
 Pero xa orfa, pero enloitada,  
 Pero insensibre cal eles mesmos.  
 ¡Cómo me firen!... Voume, si voume.  
 ¡Qué teño medo!  
 Mais xa n'os vidros d' a grand'araña  
 Cai ó postreiro  
 Rayo tranquilo qu'ó sol d'a tarde  
 Pousa sereno;  
 En cada prancha d'a araña hermosa  
 Vivos refrexos,  
 Cintileando com'as estrelas,  
 Pintan mil cores no chan caendo,  
 E fan qu'a tola d'a fantasía,  
 Soñe milagres, finxa portentos.

Mais de repente veñen as sombras  
 Tod'e negrura, tod'é misterio,  
 Adiós alxefres e maravillas.  
 Tras d'o Pedroso púxose Febo.  
 Aquí está a gloria, mais n'aquel lado,  
 N'aquela arcada, negrexo o inferno

Coma pantasma crugan as naves  
 Silbando salves e padrenuestros:  
 Vellos e vellas qu'a Dios lle piden,  
 El tan só sabe cáles remedios;  
 Que cand'o mundo nos deixa, e soyo  
 Cando buscamos con ansia ó ceo.

Os pes d'a Virxe d'a Soledade  
 ¡De moitos anos nos conocemos!...  
 A oración dixen qu'antes dicía,  
 Fixen mamoria d'as meus secretos,  
 Para mi madre deixei cariños,  
 Par'os meus fillos miles de beixos,  
 Pol-os verdugos d'o meu esprito  
 Recey... e funme, pois tiña medo.

Rosalía de Castro.

---

*Todos los lectores de esta publicación deben hacer sus compras en las casas que publican anuncios en nuestro Boletín, con ello se beneficiarán en calidad y precios.*

## CANTO A ESPAÑA EN EL DIA DE LA RAZA

Aquietaré mi sangre, suavizaré la voz  
porque al hablar de España siento que hablo con Dios.  
Canta en mi corazón, en la celeste playa  
el ruido de las olas soberbias de Vizcaya.  
Como un amor amargo mi nobleza me hiere.  
¡Yo sé que el alma mía de claridad se muere!  
Cuando dejó Vizcaya mi noble bisabuelo  
llenó su corazón de estrellas de tu cielo.  
Cuando cierro los ojos, yo también puedo verte.  
¡Sonríe el bisabuelo más allá de la muerte!  
Tú, Césares le diste al imperio Romano,  
y en Séneca, dos alas horadando el arcano.  
Las águilas del Tíber miraron tu osadía,  
la sombra de Viriato, el pastor las venecía.  
España, resplandor sobre un prado celeste  
en los versos de seda que trovó el Arcipreste.  
España de Berceo, del claro peregrino  
que pidió en los hostales un vaso de bon vino.  
Lengua de llamas en Teresa de Jesús;  
vuelo de serafines en San Juan de la Cruz!  
España de romeros camino de Santiago  
y de castillos grises que envuelve el jaramago.  
España, del humilde Isidro Labrador  
que amó los campos verdes, como Nuestro Señor.  
España, la profunda del Arbol de Guernica,  
que en la savia de Dios sus ramas santifica.  
Como un lebrél, el mundo se humilló en tu hidalguía.  
Fuiste dueña del cielo con Loyola y Gandía,  
vencedora del mar con Cristóbal Colón  
y con Quijano, reina de la humana emoción.  
Diste un abrazo al orbe con Sebastián de Elcano.  
Tu corazón fué el barco que venció el oceano.  
Por el mar antillano tus dorados galeones  
fingían sobre el agua nuevas constelaciones.  
Tú lo posees todo, ¡oh tierra prometida  
donde la tierra es dulce y es alegre la vida!  
Por los ojos celestes de San Juan de la Cruz  
miraba el corazón amable de Jesús.  
Tu valle de Judea fué Gabriel y Galán.  
Tus manos de mujer las hizo Valle Inclán.  
Aquietaré mi sangre, suavizaré la voz  
porque al hablar de España creo sentir a Dios.

Angel Cruchaga Santa María.

MOXENA

**TAL PARA COAL**

Conto

N-a oficina de Correos d»un pobo apareceu unha carta que n-o sobre soilo decía:

—Pra meu pai.

Esta lacóneca direuceón foi a risa de todol os empregados dendo xefe hast'o porteiro.

O cabo d'uns días de chegar a carta, apareceu un vello que perguntou o empregado que'estaba n-a ventanilla:

¿Hai pra mín, unha carta de meu fillo?...

Sin poder reprimir a risa, contestoulle;

—Sí, home si...; aquí está. Y-entregándola añadiulle:—De tal pai tal fillo.

O vello sin desprocatarse d'o dito e collendo a carta, contestoulle sinxelmente e con moita parsimonia:

—Moítas gracias...; señor....

Pol-á recoleuceón,

**F. Portela Pérez.**

Pontevedra, Agosto 1926.

e impide o destruye la bella floración de la conciencia moral».

Reglas higiénicas: Como preceptos más importantes aconsejamos al lector no fumar en ayunas; el uso del tabaco suave; no aspirar el humo; fumar con boquilla cuya limpieza debe hacerse todos los días.

**M. Huerta.**

—o [] o—

**ALTAS DE SOCIOS**

Severino Santos; Manuel Regueiro, por Manuel Cabaleiro y Lino Pérez; Silverio Santos, por Angel Rial y Manuel Meijide; Eladio Vázquez, por Alejandro Novoa y M. da Costa; Ramón Buceta, por Angel Rial y Antonio J. Budiño; Eduardo Rey, por Eduardo Paredes y José Ma. Revoredo; Pedro Deza, por Manuel González y José Ma. Revoredo; Manuel Deza, por los mismos; Juan A. Borgese, por Jesús Eijo y Joaquín González; Audino H. Cerrio y Rodolfo Cirio, por los mismos.

—o [] o—

**EL TABACO**

El uso tan frecuente del tabaco nos impulsa a escribir unas líneas referentes a su vulgarización.

El tabaco, cuyo nombre científico es «nicotina tabacum», es una planta herbácea, oriunda de América, y que tiene unas hojas de color verde pardo, rojo obscuro cuando secas: Las referidas hojas contienen principios activos del grupo de alcaloides, como la nicotina, la principal, y secundarias la nicotiana, nicoterina, nicotelina y pireolidina.

La nicotina es un compuesto de carbono, hidrógeno y nitrógeno. Líquido incoloro que, en su contacto con el aire, se vuelve amarillento, de olor débil a tabaco y sabor picante.

Mézclase con agua en todas proporciones; se disuelve sin dificultad en alcohol, éter y alcohol amílico.

Estas son las propiedades más interesantes, y ahora expondremos la opinión del distinguido higienista F. Héricourt: «Es inducible que el tabaco, al amortiguar las sensaciones físicas, combate igualmente los sentimientos morales, Atenúa los sinsabores del espíritu, pero también borra los escrúpulos

**PUBLICACIONES RECIBIDAS**

«Revista Médica Gallega», de Santiago (Galicia).

«Eco de Galicia», de la Habana.

«El Heraldó Guardés», de la Guardia (Galicia).

«Vida Gallega», de Vigo.

«Revista del Centro Gallego», de Montevideo.

«La Rábida», revista colombina Iberoamericana.

«Heraldo de Galicia», de la Habana.

«El Industrial», revista ilustrada de la Habana.

«La Voz Médica», de Madrid.

Boletín de la Real Academia Gallega.

Boletín de la Cámara Oficial Española de Comercio de Buenos Aires.

Revista del Centro Gallego de Buenos Aires.

Boletín Oficial de la Unión Hispano Americana Valle Miñor.

Celtiga», de Buenos Aires.

Boletín de la Sociedad «Roma», de Avellaneda.

# ¿Porqué

no prueba su suerte  
y economiza dinero?

Esta casa dedicada exclusivamente al ramo de  
Sastrería, ofrece a Vd. las siguientes ventajas:

- 1.—Porqué trabaja con artículos de primera calidad y gustos de lo más moderno que se fabrica en Francia e Inglaterra.
- 2.—Obteniendo un carnet de crédito en ésta su casa, se convencerá de que el objeto no es de comerciar con los clientes, sinó de darles facilidades de pago.
- 3.—Al ser igual el número de su libreta a las dos últimas cifras del premio mayor de la Lotería de la Provincia de Buenos Aires, en la primera y tercera jugada de cada mes esta casa le obsequiará con un traje que usted elegirá a su gusto.
- 4.—Para tener derecho al obsequio es imprescindible tener abonada la cuota correspondiente a la jugada del número premiado
- 5.—Es obligación de entregar hecho el traje al beneficiado en un término no menor de quince días después de el sorteo, en la

Sastrería "LA CIVIL"

Maximino dá Costa

O'GORMAN 28

—•••••—  
AVELLANEDA

**LA FAMA** ▲ Cigarrería y Manufactura  
de Tabacos

— DE —

**Odilo Otero**

Agencia general de lotería

Venta de Bonos de la Caja de Ahorros  
de la Provincia

Gral. MITRE 692 — AVELLANEDA

DISPONIBLE

**Eduardo Paredes**

CONSIGNATARIO

Haciendas - Frutos del País - Cereales

Comisiones en General

**CASILLA 30**

MATADEROS

U. T. 37 - Rivadavia 4087

U. T. 68 - Matadero 202

**SUIPACHA 10**

BUENOS AIRES

**BANCO DE AVELLANEDA**

Capital autorizado y suscripto \$ 2.000.000.— m/n.

Reservas generales..... „ 468.762.85 „

**Casa Matriz: Avda. MITRE 402 - Avellaneda**

SUCURSALES EN

BUENOS AIRES, Calle 25 de Mayo N.º 285 — JUNIN (F. C. P.)

LANUS (F. C. S.) — PIÑEYRO (Avellaneda)

**ABONA:** En cuenta corriente 1 o/o anual      En caja de ahorros.....5 o/o anual  
A plazo fijo ..... Convencional

El Banco se encarga de ADMINISTRAR sus propiedades, cobrando una  
MINIMA COMISION

**SEGUROS DE INCENDIO**

Es medida de buena previsión asegurar su casa o negocio, en el

**BANCO DE AVELLANEDA**

# Cigarrillos



de 20, 30 y 40 Cts.

es la gran marca argentina  
libre de todos los trusts :: ::

Piccardo & C<sup>ia</sup>. L<sup>tda</sup>.



# Compañía Trasatlántica

## MAURA & COLL

AGENTES

25 de MAYO 158

U. Telefónica  
38, Mayo 0026

Buenos Aires

### PROXIMAS SALIDAS:



## Reina Victoria Eugenia

Saldrá el 9 de Noviembre de 1926

## Infanta Isabel de Borbón

Saldrá el 5 de Diciembre de 1926

Pasaje para: Río de Janeiro, Tenerife, Las Palmas, Cádiz,  
Almería, Barcelona, Bilbao, Vigo, Coruña, Gijón y Santander.